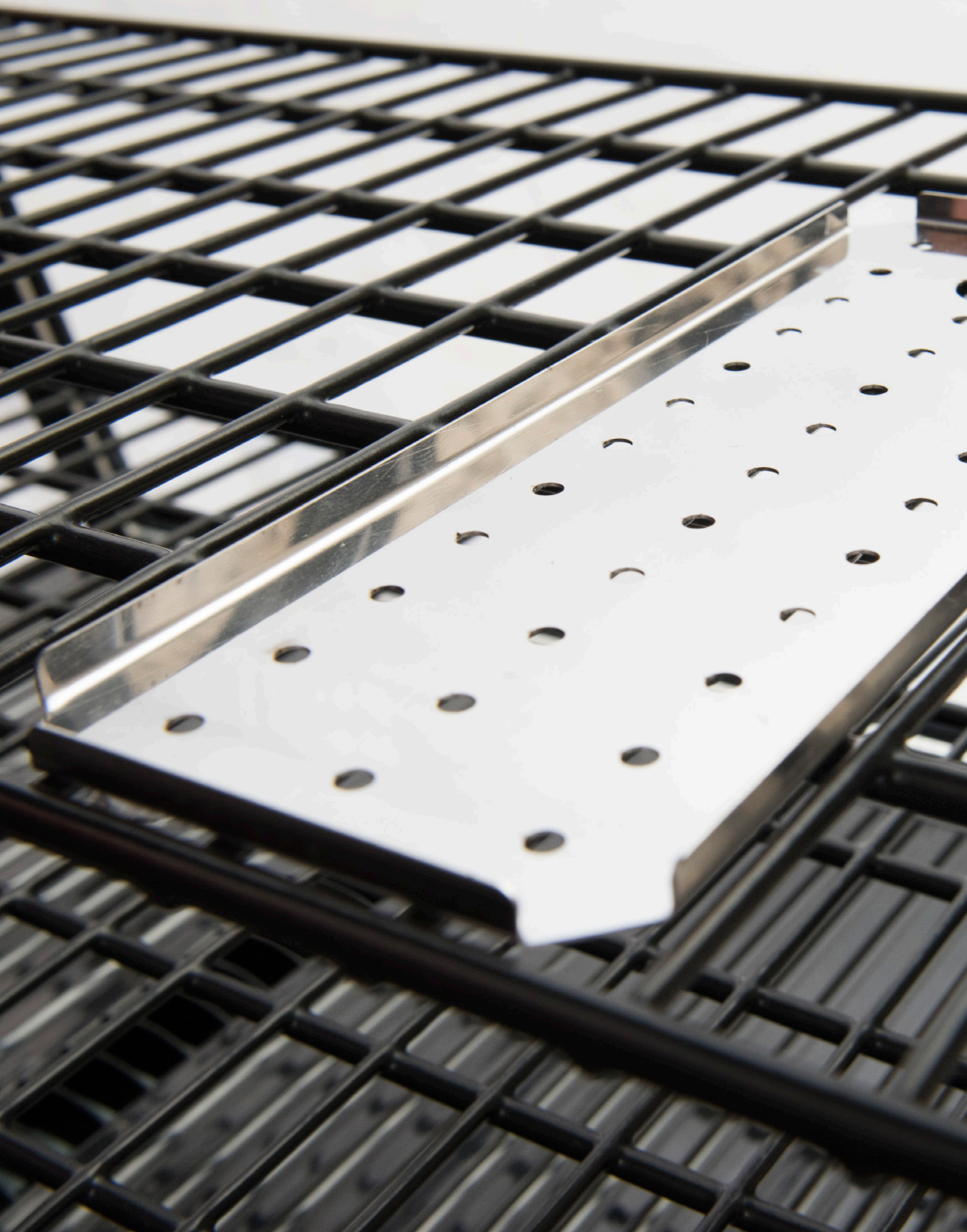


VITRINAS REFRIGERADAS



VF-68/100 | VF-88/160



CONTENIDO

General	4
Instrucciones de instalación	
Listado de partes	5
Manejo e instalación	6
Preparación	6
Conexión eléctrica	
Cortes de energía	
Limpieza	
Uso y cuidado	7
Control de temperatura	
Características de funcionamiento	8
Operación del panel frontal	
Iluminación	
Descongelación	
Recomendaciones	9
Mantenimiento	
Parámetros principales	10
Solución a problemas	11
Notas importantes	11
Póliza de garantía	12

Gracias por haber elegido nuestros productos, por favor lea completa y detenidamente este manual antes de usar su equipo por primera vez.

GENERAL

Lea y guarde estas instrucciones.

Fabricantes de equipos para refrigeración S.A. de C.V. suministra este manual como ayuda para el usuario a la hora de instalar y realizar la operación de la vitrina fría.

En caso de que una determinada situación no aparezca descrita en el manual, llame por teléfono o escriba (correo electrónico u ordinario) al departamento de servicio técnico de Fabricantes de equipos para refrigeración S.A. de C.V.

Fabricantes de equipos para refrigeración S.A. de C.V.
Ave. día del empresario #901, Col. Jardines de Guadalupe, °Guadalupe N.L.

Departamento Servicio Técnico
Número de teléfono:
+52 (81) 8288 4100

Toda comunicación de servicio debe incluir:

- Número de modelo
- Número de serie
- Explicación detallada del problema

Conserve este manual para su consulta futura.

Para ubicar el N° de modelo y el N° de Serie en el espacio encontrado en la parte inferior a este párrafo. La placa del número de serie está situada ya sea en la parte trasera inferior o izquierda inferior del equipo.

N° de serie: _____

N° de modelo: _____

Instrucciones de instalación

Para que la vitrina fría Torrey funcione correctamente, deben seguirse estas instrucciones de uso y cuidado. De no hacerse, podrían producirse fallos prematuros de las piezas y podría anularse cualquier garantía.

LISTADO DE PARTES

Vitrina refrigerada



1. Flujo de aire
2. Lateral de cristal
3. Puertas correderizas
4. Parrillas de exhibición
5. Soporte de parrillas
6. Patas

NOTAS: NO use un cordón de extensión o un adaptador para el tomacorriente.

MANEJO E INSTALACIÓN

- **Ubicación**

La vitrina debe tener una distancia mínima de 10 cm entre la pared o algún objeto de cada lado. Esta distancia es para asegurar la circulación correcta de aire.

- **Fuentes de calor externas**

No debe colocar la vitrina directamente bajo los rayos del sol, ni exteriores, ni cerca de chimeneas, hornos eléctricos o de arco, calentadores eléctricos o de otras fuentes de calor para evitar que se reduzca la capacidad de refrigeración

- **Perforaciones**

Nunca realizar perforaciones u orificios de ningún tipo, ni instalar algún aditamento extra en la vitrina.

- **Superficie**

Mantener el equipo en una superficie seca, sólida, recta y estable que no sea sensible al calor.

- **Ventilación**

Colocar la vitrina en un espacio con buena ventilación.

- **Cuidado estructural**

No debe colocar mercancía en la parte superior de la vitrina.

- **Manejo**

Antes de mover el equipo, desconecte el enchufe de la fuente de alimentación. Nunca se incline más de 45° grados durante su manejo.

PREPARACIÓN

- **Conexión a fuente de alimentación**

Antes de conectar el equipo, revisar la etiqueta de datos del producto para asegurar la conexión al voltaje correcto, ya que puede variar según el modelo.

- **Proteger los cables**

No debe romper o dañar los cables, ya que puede causar incendio.

Sustancias inflamables y explosivos

Nunca colocar ni rociar objetos o sustancias inflamable o explosivo dentro o alrededor de la vitrina

(ejemplo: éter, gasolina, alcohol, pegamento y explosivos).

- **Corte de energía**

Después de un corte de energía, debe desconectar la vitrina y esperar mínimo 5 minutos para conectarla y reiniciarla.

- **No compartir el enchufe**

Nunca debe compartir el enchufe de la vitrina con otro equipo, ya que el cable se puede sobrecalentar y puede provocar un incendio.

- **Limpieza**

No debe de limpiar el equipo con manguera ni con pistola a presión para evitar daños eléctricos.

- **No guarde medicinas**

No está permitido tener ningún medicamento dentro de la vitrina.

USO Y CUIDADO

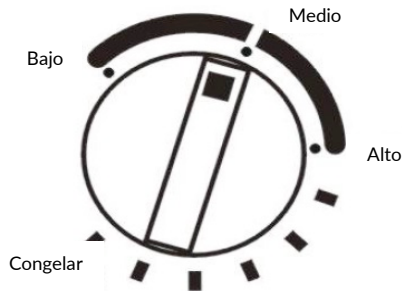
Instrucciones previas al uso

- Revisar la etiqueta de datos del producto para asegurar la conexión al voltaje y conecte.
- Asegurarse que la vitrina esté funcionando. Coloque la mano en la cortina de aire para confirmar que el interior está lo suficientemente frío para el producto.

Control mecánico de temperatura

Normalmente debe colocar la perilla de control en el nivel "MEDIO-ALTO", ya que el evaporador se puede congelar si la perilla siempre está en la opción de "CONGELAR" y la capacidad del refrigerador se puede reducir. En la siguiente imagen se muestra la división de las temperaturas en el controlador.

La temperatura del refrigerador baja si gira la perilla en sentido de las manecillas del reloj y sube si gira la perilla en sentido contrario.



Control digital de temperatura

Indicador LED de refrigerante — Indicador LED de descongelación



Características de funcionamiento

Controlador de temperatura inteligente de tamaño mini e integrado y aplicable al compresor.




Funciones:

Indicador de temperatura

- Control de temperatura
- Sistema de congelación automática manual por calentamiento
- Control de iluminación
- Valor de almacenaje
- Autocomprobación
- Fijación de parámetros

Operación del panel frontal

Para establecer la temperatura:

- Presione el botón  y la temperatura se muestra en la pantalla
- Presione el botón   para modificar y almacenar el valor que se muestra
- Presione el botón  para salir del ajuste y ver la temperatura en la pantalla del cuarto frío.


NOTA: Si ningún botón es presionado durante 10 segundos, se mostrará la temperatura del cuarto frío en la pantalla

Iluminación

Presione el botón  para encender, presione de nuevo para apagar.

Descongelación

Guía de inicio/fin de descongelación:

Presione el botón  y sosténgalo durante 6 segundos para descongelar o finalizar la descongelación.

Indicador LED de refrigeración: durante la refrigeración, la luz LED está encendida, cuando la temperatura de la cámara es constante, la luz LED se apaga. Si el arranque se retrasa, la luz LED parpadea.

Indicador LED de descongelación: durante la descongelación la luz LED está encendida, cuando la descongelación se detiene, la luz LED se apaga, si la descongelación se retrasa, la luz LED parpadea.

RECOMENDACIONES

Para evitar algún accidente seguir las siguientes recomendaciones:

- Mantener la puerta cerrada para mantener la temperatura de enfriamiento
- Evite exceder la capacidad de carga
- No obstruya las salidas de aire
- Permita que circule el aire libremente por el interior
- Ajustar la altura de la rejilla
- No colocar alimentos calientes dentro de la vitrina
- El mantenimiento del equipo debe realizarse por técnicos capacitados
- No tocar componentes eléctricos ni el compresor, para evitar quemaduras.
- Este aparato no está diseñado para uso por personas no capacitadas previamente.
- No dejar el equipo para su manipulación sin supervisión.
- Mantener fuera del alcance de los niños

ADVERTENCIA

- No utilice dispositivos mecánicos de otros medios o distintos a los recomendados por el fabricante para acelerar el proceso de descongelación.
- Mantenga las aberturas de ventilación sin obstrucciones.
- No dañar el circuito refrigerante.
- No utilizar aparatos electrónicos dentro de los compartimientos de almacenamiento de los alimentos de la vitrina, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.

Mantenimiento



ATENCIÓN

- Debe desconectar el equipo de la fuente de alimentación eléctrica antes de cada mantenimiento o limpieza
- Nunca utilice un enchufe flojo o dañado, para evitar una descarga eléctrica o corto circuito.
- No usar detergentes alcalinos, gasolina, acetona o cepillos para la limpieza del equipo.
- Para evitar una descarga eléctrica, nunca sumerja el equipo, sus cables y el enchufe en agua u otros líquidos.

Limpieza exterior

- Limpiar regularmente con un paño suave húmedo con detergente neutro (detergente para vajilla), y secar con un paño suave.

Limpieza interior

- Sacar las rejillas para su limpieza normal con agua y jabón neutro.
- Utilizar un paño suave para limpiar la vitrina con regularidad.

En caso de no usar la vitrina por un largo tiempo

- Sacar todos los alimentos y desconectar de la fuente de alimentación eléctrica
- Limpiar internamente y externamente la vitrina.
- Asegurarse de que el equipo este completamente seco antes de mantenerlo cerrado.

PARÁMETROS PRINCIPALES

Modelo	VF-68/100	VF-88/160
Dimensiones	682x450x675 mm	880x568x686 mm
Dimensiones con empaque	756x524x760 mm	951x627x735 mm
Peso	39.1 kg	66 kg
Peso con empaque	42.5 kg	69.5 kg
Agente espumante	EPS	EPS
Rango de temperatura	-2°C y 10°C	-2°C y 10°C
Refrigerante	134-A	134-A
Cantidad de refrigerante	90 g	140 g
Potencia	160 W	230 W
Volumen de almacenamiento	100 L	160 L
Voltaje	110 – 120 V~	110-120 V~
Frecuencia	60 Hz	60 Hz
Corriente	2.6 A	3 A
Carga máxima	10 Kg x Rejilla	15 Kg x Rejilla
Potencia de lampara (W) /LED	1.44 x 2 W (2.88 W)	2.5 W

TABLA PROBLEMA/SOLUCIÓN

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
No enfría	<ul style="list-style-type: none"> • Enchufe desconectado de tomacorriente • Fusible dañado 	<ul style="list-style-type: none"> • Conectar correctamente enchufe • Cambio de fusible
Baja refrigeración	<ul style="list-style-type: none"> • El equipo está colocado cerca de una fuente de calor • Equipo ubicado en exterior • Ventilación insuficiente • Salidas de aire bloqueadas • Puerta dañada • Exceso de capacidad de carga • Control de temperatura incorrecta 	<ul style="list-style-type: none"> • Cambiar la ubicación del equipo • Colocar el equipo dentro del inmueble • Cambiar la ubicación del equipo • Solicitar revisión de técnico autorizado • Retirar el exceso de alimentos • Regular el control de temperatura
Ruido excesivo	<ul style="list-style-type: none"> • La vitrina no está bien nivelada. • La vitrina está muy cerca de la pared u otro objeto. • Hay una parte floja o suelta en la vitrina. 	<ul style="list-style-type: none"> • Colocar el equipo sobre una superficie recta • Tener una separación mínima de 10 cm • Solicitar revisión de técnico autorizado

NOTAS: *En caso de que su equipo deje de funcionar contactar a un servicio técnico especializado para su revisión.*

NOTAS IMPORTANTES

El ruido de agua corriente que produce el equipo es ocasionado por el líquido refrigerante está circulando en el sistema.

En caso de que la temperatura ambiente sea baja o se encuentre humedad en el ambiente, es probable encontrar condensación dentro de la vitrina; solamente se debe limpiar con un paño suave.

NOTA: EL CRISTAL SE PUEDE ROMPER FACILMENTE. MANTENGASE FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS

- Este aparato está destinado para utilizarse en aplicaciones domésticas y similares, tales como:
 - a) Áreas de cocina para personal que labora en tiendas, oficinas y otros ambientes de trabajo;
 - b) Granjas, hoteles, moteles y otros ambientes tipo residencial;
 - c) En ambientes tipo alojamiento y desayuno;
 - d) Para la preparación de alimentos y aplicaciones no comerciales similares.
- Este aparato no se destina para utilizarse por personas (incluyendo niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean diferentes o estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, a menos que dichas personas reciban una supervisión o capacitación para el funcionamiento del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deben supervisarse para asegurar que ellos no empleen los aparatos como juguete.
- Si el cordón de alimentación es dañado, éste debe sustituirse por el fabricante, por su agente de servicio autorizado o por personal calificado con el fin de evitar un peligro.
- No desechar los aparatos eléctricos en la basura doméstica.

PRECAUCIÓN



RIESGO DE
INCENDIO



NO DESECHAR EN
BASURA DOMÉSTICA

PÓLIZA DE GARANTÍA

FABRICANTES DE EQUIPOS PARA REFRIGERACION, S.A. DE C.V. GARANTIZA ESTE PRODUCTO CONTRA DEFECTO DE PARTES Y MANO DE OBRA POR UN PERÍODO DE UN AÑO A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA.

Efectiva para todos los modelos Marca: TORREY (VF-68/100 | VF-86/160).

En caso de que se detecte un defecto de fabricación durante un año a partir de la fecha original de compra, usted deberá de enviar su equipo al distribuidor TORREY que se lo vendió o al Centro de Servicio indicado, siempre y cuando haya recibido su Retorno de Mercancía Autorizado (RMA).

El producto deberá ser retornado en su empaque original o re-empacado de tal forma que lo proteja de manera similar al empaque original. El distribuidor TORREY o el centro de servicio a su opción reparará o reemplazará el producto con una unidad de producto equivalente a la unidad defectuosa, sin ningún cargo en refacciones, piezas o componentes, ni mano de obra.

Esta garantía incluye los gastos de transportación del producto que derivan de su cumplimiento, dentro de su red de servicio. El transporte o cargos de seguro hacia o desde el distribuidor TORREY o centro de servicio no están incluidos en esta garantía.

¿QUÉ NO CUBRE LA GARANTÍA?

- Esta garantía cubre solo uso normal del producto. No cubre desgastes de partes (Consumibles), que por la naturaleza del producto tienen vida útil que dependen del uso y deben ser repuestas en función su desgaste normal con cargo al comprador. La garantía no se hará efectiva en los casos siguientes:
 - Si el producto se hubiese utilizado en condiciones distintas a las normales.
 - Si el producto no hubiese sido utilizado de acuerdo al manual de instrucciones de uso.
 - Si el producto ha sido alterado, abierto o reparado por personal ajeno a los centros de servicio autorizados.
- Esta garantía no cubre servicio de mantenimiento o garantía a domicilio. El producto usted deberá de enviarlo o llevarlo al distribuidor de productos TORREY que le vendió el producto o llevarlo al centro de servicio indicado al darle el Número RMA.

El producto deberá ser retornado en su empaque original o reempacado de tal forma que lo proteja de manera similar al empaque original. Algunos distribuidores optan por ofrecer pólizas de servicio donde si incluya el servicio a domicilio. En este caso el servicio solo se hará directamente con ese distribuidor autorizado que vendió tal servicio.

LIMITACIONES DE GARANTÍA

NI FABRICANTES DE EQUIPOS PARA REFRIGERACION, S.A. DE C.V. NI EL DISTRIBUIDOR AUTORIZADO TORREY DAN NINGUNA GARANTÍA ADICIONAL AUNQUE ESTA HAYA SIDO POR ESCRITO O POR ALGO QUE SE HAYA OMITIDO EN ESTA PÓLIZA.

ESTA PÓLIZA NO CUBRE PERDIDAS O MERMAS, ALMACENADAS O PROCESADAS EN ESTE APARATO.

Importador: Fabricantes de equipos para refrigeración S.A. de C.V. Ave. día del empresario #901, Col. Jardines de Guadalupe, °Guadalupe N.L. Tel: 01 (81) 8288 4100.

COMO OBTENER GARANTÍA

1. Refiérase al listado de Problema-solución en el manual de usuario. Este listado puede resolver el problema encontrado.
2. Hable con el distribuidor TORREY que le vendió el equipo el cual podrá instruirlo como solucionar el problema o reparar el producto.
3. En caso de no haber obtenido respuesta del distribuidor que le vendió el equipo comuníquese directo a fabrica al teléfono en Guadalupe, N.L. 01 (81) 8288 4100 para obtener asistencia técnica (su garantía cubre cualquier defecto de manufactura o partes).
4. Si tiene que enviar el equipo a un centro de servicio, asegúrese que le hayan proporcionado un Numero de Orden (RMA), con el cual usted deberá ser informado del seguimiento, una vez que usted obtuvo se RMA usted deberá de enviar su producto al distribuidor de productos Torrey que le vendió el producto o al centro de servicio indicado al darle su RMA, en su empaque original o empacado de tal forma que proteja el producto de manera similar al empaque original, este debe de incluir en el interior del empaque copia de la factura o prueba de compra del producto.
5. Asegúrese de incluir dentro de la caja una descripción completa de la falla, así como sus datos personales, nombre, dirección, teléfono y/o el contacto y a donde se deberá enviar el equipo en caso de ser una

dirección distinta.

6. Asegúrese de que el empaque tenga claramente escrito en el exterior el número de orden de servicio (RMA).
7. En caso de que usted requiera servicio a domicilio, contacte al distribuidor Torrey que le vendió su producto.
8. Para obtener partes, componentes, consumibles y accesorios favor de comunicarse con el distribuidor Torrey, para obtener la dirección y teléfono de su distribuidor más cercano.

Importado por:

Fabricantes de equipos para refrigeración S.A. de C.V.

RFC: FER7905095A0

Dirección: Día del empresario #901 Col. Jardines de Guadalupe, Guadalupe N.L.



**VITRINAS
REFRIGERADAS**

www.torrey.net